

# Rotwand

HOTEL ★★★S  
RESTAURANT

Benvenuti  
Willkommen  
welcome  
Bienvenue



SÜDTIROL



ALTO ADIGE



# Benvenuti Willkommen Bienvenue welcome

## **Wir kümmern uns persönlich um Sie!**

Das Ziel Ihrer Reise ist das renommierte Hotel Rotwand! Ob als Geschäfts-, Urlaubs- oder Gruppenreisender, ob allein oder mit Familie, bei uns sind Sie immer herzlich willkommen!

## **Ci prendiamo cura di voi personalmente!**

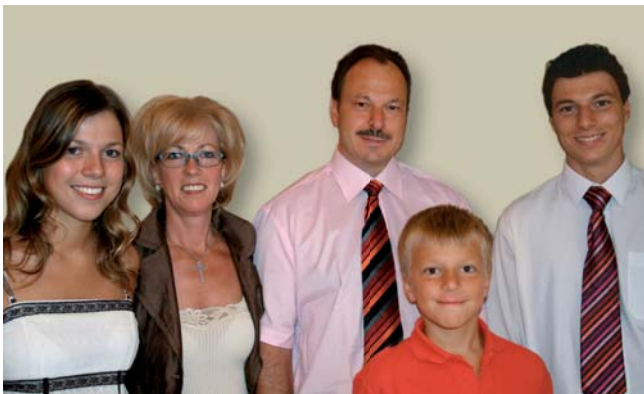
La meta del vostro viaggio è il rinomato Hotel Rotwand! Che siate in viaggio d'affari, di piacere, in gruppo, da soli o con la famiglia, da noi siete sempre i benvenuti!

## **We will take special care of you!**

The renowned Hotel Rotwand is the purpose of your trip! You are always very welcome with us - whether you are travelling on business, on holiday, in a group tour, alone or with family!

## **Nous sommes à votre entière disposition !**

Le but de votre voyage est l'hôtel réputé Rotwand ! Que vous soyez en voyage d'affaires, en vacances ou en groupe, que vous soyez seul ou en famille, vous serez toujours le bienvenu !



# l'albergo das Haus the hotel l'établissement

Neben dem Komfort eines 3 Sterne Superior Hotels, finden Sie bei uns auch das Ambiente und Flair eines seit über 20 Jahren familiär geführten Hauses, dies zeichnet sich vor allem in den mit viel Liebe gestalteten Zimmern und Räumlichkeiten.

... einfach zum Wohlfühlen!



Da noi troverete il comfort di un hotel Tre Stelle Superior, oltre all'atmosfera e al fascino di un albergo a conduzione familiare da più di 20 anni, come dimostrano in particolare le camere e gli ambienti curati con amore.

... per farvi sentire coccolati!

In addition to the comfort of a 3-star superior hotel, we can also offer you the ambiance and charm of a family-run establishment, with over 20 years' experience. This can be particularly felt in the attractively decorated rooms and accommodation.

... feel at home!

Outre le confort d'un hôtel 3 étoiles Superior, vous trouverez chez nous l'ambiance et le style d'un établissement familial de plus de 20 ans dont la caractéristique principale est le sentiment de bien-être qui émane des chambres et des salles communes.

... pour se sentir bien !





## la cucina die Küche the kitchen la cuisine

**G**enießen Sie die gemütliche Atmosphäre und die persönliche Betreuung durch die Familie Plattner im Restaurant Rotwand.

Wir bieten Ihnen eine reichhaltige Auswahl an Speisen für den kleinen und großen Hunger. Unser erfahrenes Team verwöhnt Sie mit herzhaften Köstlichkeiten aus der Südtiroler Küche, Wildgerichten, Fisch- und Spargelwochen, feinen italienischen Gerichten und anderen leckeren Kreationen, immer mit passenden Getränken und erlesenen Weinen ...

**G**odete dell'atmosfera accogliente e approfittate della consulenza personale della famiglia Plattner nel ristorante Rotwand.

Vi offriamo un'ampia scelta di piatti, dagli spuntini ai pasti veri e propri. Il nostro team di esperti collaboratori vi vizierà con prelibatezze dal sapore deciso tipiche della cucina altoatesina, piatti a base di selvaggina, settimane dedicate al pesce e agli asparagi, raffinati piatti della cucina italiana e altre creazioni squisite, sempre con il giusto accompagnamento di bevande e vini eccellenti ...



**E**njoy the cosy atmosphere and personal attention of the Plattner family in the Rotwand restaurant.

We offer you a comprehensive choice of dishes, ranging from light snacks to main courses. Our experienced team will spoil you with hearty delicacies from the Southern Tyrol kitchen, which offers game, fish and asparagus dishes, fine Italian cuisine and other delicious delights - always with just the right beverages and specially selected wines ...

**V**enez profiter de l'atmosphère agréable et des attentions personnelles que vous accorde la famille Plattner au restaurant Rotwand.

Nous vous offrons une vaste sélection de plats pour les petites et les grandes faims. Notre équipe expérimentée saura vous choyer avec de délicieuses spécialités de la cuisine du Tyrol du Sud, des plats de gibier, des semaines Poisson ou Asperges, de succulentes recettes italiennes et autres délicates créations, toujours avec des boissons des les vins d'accompagnement sélectionnés ...



die Zimmer  
le camere  
the rooms  
les chambres

Unsere stilvoll und gemütlich eingerichteten Zimmer sind mit Telefon, Fernseher mit SAT, Tresor, Balkon, Internetanschluss, Fön, Klimaanlage, WC, Dusche/Badewanne, Bidet, Minibar, Balkon und Schreibtisch ausgestattet.

Das Hotel ist komplett renoviert, komfortabel, Lift, Restaurant, Hotelbar, Parkplatz, Garage, Schwimmbad, 2 ruhige Sonnenterrassen, Bauernstube, Liegewiese, Weinkeller, Rollstuhlgerechte Einrichtung...



Le nostre camere accoglienti e arredate con stile sono dotate di telefono, televisione con canali satellitari, cassaforte, balcone, connessione a Internet, fon, climatizzatore, WC, doccia/vasca, bidet, minibar e scrivania.

L'hotel è completamente rinnovato, accogliente e dotato di ascensore, ristorante, bar, parcheggio, garage, piscina, 2 tranquilli solarium, Stube rustica, prato per stendersi al sole, cantina vini, oltre a essere completamente privo di barriere architettoniche per disabili...

Our stylish and comfortably furnished rooms come with a telephone, TV with satellite, safe, balcony, Internet access, hairdryer, air conditioning, WC, shower/bath, bidet, minibar and desk.

The hotel is comfortable and has been renovated throughout. There is a lift, restaurant, hotel bar, car park, garage, swimming pool, 2 peaceful sun terraces, farmhouse parlour, sunbathing area, wine cellar, wheelchair access ...

Nos chambres agréables et stylées sont équipées de téléphone, téléviseur avec antenne satellite, coffre-fort, balcon, connexion Internet, sèche-cheveux, climatisation, WC, douche/baignoire, bidet, minibar, balcon et bureau.

L'hôtel est entièrement rénové, très confortable, avec ascenseur, restaurant, bar d'hôtel, parking, garage, piscine, 2 terrasses solarium, salle rustique, pelouse, cave à vins, agencement adapté aux fauteuils roulants ...



Für Geschäfts-, Freizeit- und Busreisende hat das Hotel eine verkehrsgünstige Lage mit idealer Anbindung zu der Autobahn, zum Flughafen und zur Stadt Bozen mit ihren Sehenswürdigkeiten. Für Kulturinteressierte und Wanderlustige ist unser Hotel ein idealer Ausgangspunkt für Ausflüge in alle Himmelsrichtungen. Ob nach Westen zum Kalterer See, nach Osten in die herrliche Bergwelt der Dolomiten, nach Norden in die Landeshaupt-

## i dintorni Umgebung the surroundings l'environnement

stadt Bozen oder nach Süden, wo Sie in bequemen Tagesfahrten Venedig, Verona, Trient und den Gardasee erreichen können.

*Urlaub bei uns im Hotel Rotwand ist so vielfältig wie Ihre Wünsche!*

Per chi è in viaggio d'affari, in vacanza e per chi viaggia in autobus l'hotel si trova in posizione ideale, ottimamente collegato alla autostrada, all'aeroporto e alla città di Bolzano con le sue attrazioni turistiche. Per chi è interessato alla cultura e per chi ama le passeggiate il nostro hotel è un punto di partenza ideale per gite in tutte le direzioni: verso ovest in direzione del lago di Caldaro, verso est nel magnifico mondo delle Dolomiti, verso nord in direzione del capoluogo Bolzano o verso sud, dove potrete comodamente raggiungere in gite di una giornata le città di Venezia, Verona, Trento e il lago di Garda.

*Concedetevi una vacanza da noi all'Hotel Rotwand, avrete mille possibilità per ogni vostro desiderio!*



Stadtra Marketing | Larin Messer

For those travelling on business, for leisure or on a bus tour, the hotel is conveniently situated as regards transport facilities with excellent connections to the motorways, airport and the town of Bolzano, which boasts many places of interest. For those interested in culture or who are keen on walking, our hotel is an ideal starting point for all cardinal point excursions. You can head to the west to Lake Caldaro, to the east to the superb mountainside of the Dolomite Alps, to the north to the provincial capital, Bolzano, or to the south where you can easily go to Venice, Verona, Trent or Lake Garda for the day.

*Your holiday at Hotel Rotwand can be adapted to suit your requirements!*

La situation de l'hôtel est idéale pour les voyages d'affaires, les vacances et les voyages en bus, avec accès idéal aux autoroutes, à l'aéroport et à la ville de Bolzano et ses nombreuses curiosités. Pour les amateurs de culture ou de randonnées, notre hôtel est le point de départ idéal pour des excursions aux quatre points cardinaux : à l'ouest vers le Kalterer See, à l'est vers les splendides paysages des Dolomites, au nord vers Bolzano, la capitale régionale, ou au sud vers Venise, Vérone, Trieste et le lac de Garde, buts d'une agréable excursion de la journée.

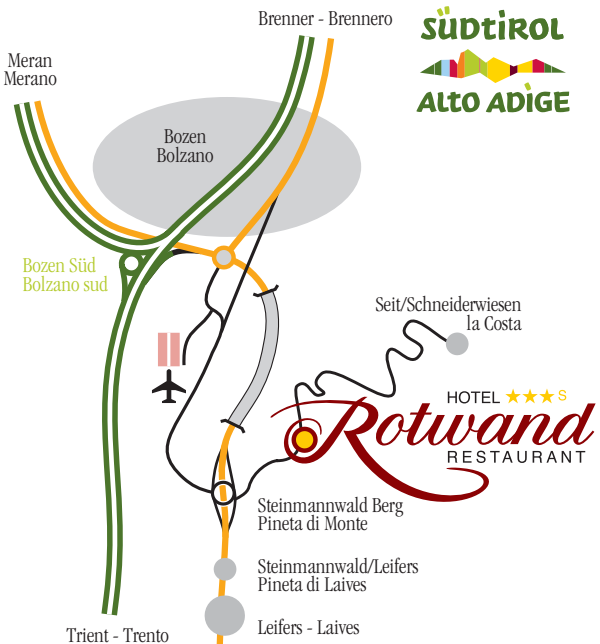
*Des vacances à l'hôtel Rotwand sont aussi diversifiées que vos envies !*



# HOTEL ★★☆☆S *Rotwand* RESTAURANT



Foto: raffeiner.bz.it



Fam. PLATTNER  
 Via Michael Gamper-Str. 2  
 I-39050 Steinmannwald - Pineta di Laives  
 Südtirol - Alto Adige • Italy  
 Tel. 0039 0471 954512 • Fax 0039 0471 954295  
 info@rotwand.com • www.rotwand.com